

### LIST 3. HEADINGS THAT NEED TO BE CHANGED FROM THE MACHINE- CONVERTED FORM

The data dictionary for the machine conversion of subject headings was prepared in summer 2000 based on the systematic romanization of Wade-Giles terms in existing subject headings identified as eligible for conversion before detailed examination of the headings could take place. When investigation of each heading was subsequently undertaken, it was discovered that some headings needed to be revised to forms that differed from the forms that had been given in the data dictionary. This occurred most frequently when older headings no longer conformed to current policy, or in the case of geographic headings, when conflicts were discovered using current geographic reference sources, for example, the listing of more than one river or mountain by the same name in China. Approximately 14% of the subject headings in the pinyin conversion project were revised differently than their machine-converted forms. To aid in bibliographic file maintenance, the following list of those headings is provided. In subject authority records for the revised headings, Used For references (4XX) coded "nne" in the \$w control subfield for earlier form of heading have been supplied for the data dictionary forms as well as the original forms of the headings.

For example, when you see:

Chien yao ware/ converted to  
Jian yao ware/ needs to be manually changed to  
Jian ware

It means:

The subject heading **Chien yao ware** was converted to **Jian yao ware** by the conversion program; however, that heading now needs to be manually changed to **Jian ware**.

Ai-lao shan tzu jan pao hu ch'ü (China)/ converted to  
Ailao Shan Ziran Baohuqu (China)/ needs to be manually changed to  
Ailaoshan Ziran Baohuqu (China)

Amoy Special Economic Zone (Amoy, China)/ converted to  
Xiamen jing ji Tequ (Xiamen, Fujian Sheng, China)/ needs to be manually changed to  
Xiamen Jingji Tequ (Xiamen, Fujian Sheng, China)  
Intermediate form: Xiamen jing ji te qu (Xiamen, Fujian Sheng, China)

Bridges—China--Hsiao River/ converted to  
Bridges—China--Xiao River/ needs to be manually changed to  
Bridges—China—Xiao River (Hebei Sheng)

Chen-fu (Sect)/ converted to  
Zhen fu (Sect)/ needs to be manually changed to  
Zhen fo (Sect)

Ch#ng/ converted to

Cheng/ needs to be manually changed to  
Cheng (Chinese philosophy)

Cheng (Musical instrument)/ converted to  
Zheng (Musical instrument)/ needs to be manually changed to  
Zheng

Cheng and ch'in music/ converted to  
Zheng and qin music/ needs to be manually changed to  
Qin and zheng music

Chi-nan ch#eng (Extinct city)/ converted to  
Jinan Cheng (Extinct city)/ needs to be manually changed to  
Jinancheng (Extinct city)  
Chien yao ware/ converted to  
Jian yao ware/ needs to be manually changed to  
Jian ware

Chinese literature–Liu Sung dynasty, 420-479/ converted to  
Chinese literature–Liu Song dynasty, 420-479/ needs to be manually changed to  
Chinese literature–Northern and Southern dynasties, 386-589

Ching Mountain (China)/ converted to  
Jing Mountain (China)/ needs to be manually changed to  
Jing Mountain (Zhejiang Sheng, China)

Ching-po Lake (China)/ converted to  
Jingbo Lake (China)/ needs to be manually changed to  
Jingpo Lake (China)

Ching-p'o language/ converted to  
Jingpo language/ needs to be manually changed to  
Kachin language

Ch'ing porcelain/ converted to  
Qing porcelain/ needs to be manually changed to  
Porcelain, Chinese—Ming-Qing dynasties, 1368-1912

Chiu-hua Mountains (China)/ converted to  
Jiuhua Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Jiuhua Mountain (China)

Ch#i/ converted to  
Qu/ needs to be manually changed to/  
Qu (Chinese literature)

Ch#i-Ch#ng dynasty, 1644-1912/ converted to  
Qu-Qing dynasty, 1644-1912/ needs to be manually changed to/  
Qu (Chinese literature)-Qing dynasty, 1644-1912

Ch#i-Ming dynasty, 1368-1644/ converted to  
Qu-Ming dynasty, 1368-1644/ needs to be manually changed to/  
Qu (Chinese literature)-Ming dynasty, 1368-1644

Ch#i-Yüan dynasty, 1260-1368/ converted to  
Qu-Yuan dynasty, 1260-1368/ needs to be manually changed to  
Qu (Chinese literature)-Yuan dynasty, 1260-1368

Chu-hai Special Economic Zone (Chu-hai shih, China)/ converted to  
Zhuhai jing ji Tequ (Zhuhai, China)/ needs to be manually changed to  
Zhuhai Jingji Tequ (Zhuhai Shi, China)

intermediate forms:

Chu-hai ching chi t'e ch'ü (Chu-hai shih, China)

Zhuhai jing ji te qu (Zhuhai Shi, China)

Ch#i-mu-pi Shanku (China)/converted to  
Chumubi Valley (China)/ needs to be manually changed to/  
Chumbi Valley (China)

Chu River (China)/ converted to  
Zhu River (China)/ needs to be manually changed to  
Pearl River (China)

Chu River Delta (China)/ converted to  
Zhu River Delta (China)/ needs to be manually changed to  
Pearl River Delta (China)

Chu River Estuary (China)/ converted to  
Zhu River Estuary (China)/ needs to be manually changed to  
Pearl River Estuary (China)

Chung-nan-hai (Peking, China)/ converted to  
Zhongnan Hai (Beijing, China)/ needs to be manually changed to  
Zhongnan hai (Beijing, China)

Chung yüan yu t'ien (China)/ converted to  
Zhongyuan Youtian (China)/ needs to be manually changed to  
Zhongyuan Oil Field (China)

Fan-ching shan tzu jan pao hu ch'ü (China)/ converted to  
Fanjing Shan Ziran Baohuqu (China)/ needs to be manually changed to  
Fanjingshan Ziran Baohuqu (China)

Fen-ho Reservoir (China)/ converted to  
Fen He Reservoir (China)/ needs to be manually changed to  
Fen River Reservoir (China)

Folk poetry, Pai/ converted to  
Folk Poetry, Bai/ needs to be manually changed to  
Folk poetry, Bai

Folk poetry, Pu-i/ converted to  
Folk-poetry, Buyi/ needs to be manually changed to  
Folk poetry, Bouyei  
Fu-niu shan tzu jan pao hu ch'ü (China)/ converted to  
Funiu Shan Ziran Baohuqu (China)/ needs to be manually changed to  
Funiushan Ziran Baohuqu (China)

Ho-che (Chinese people)/ converted to  
Hezhe (Chinese people)/ needs to be manually changed to  
Hezhen (Chinese people)

Ho-t'ien River (China)/ converted to  
Hetian River (China)/ needs to be manually changed to  
Hotan River (China)

Hsi-ch'iao Mountains (China)/ converted to  
Xiqiao Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Xiqiao Mountain (China)

Hsi-hsia-pang-ma Peak (China)/ converted to  
Xixiabangma Peak (China)/ needs to be manually changed to  
Xixabangma Peak (China)

Hsi Mountain (China)/ converted to  
Xi Mountain (China)/ needs to be manually changed to  
Western Hills (Beijing, China)

Hsi Mountains (China)/ converted to  
Xi Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Western Hills (Beijing, China)

Hsiang River (China)/ converted to  
Xiang River (China)/ needs to be manually changed to  
Xiang River (Guangxi Zhuangzu Zizhiqu and Hunan Sheng, China)

Hsiao-ch'ing River (China)/ converted to  
Xiaoqing River (China)/ needs to be manually changed to

Xiaoqing River (Shandong Sheng, China)

Hsiao River (China)/ converted to  
Xiao River (China)/ needs to be manually changed to  
Xiao River (Hebei Sheng, China)

Hsiu ting ssu t# (China)/ converted to  
Xiu ding si ta (China)/ needs to be manually changed to  
Xiu ding si (Anyang Xian, China) plus assignment of subject heading:  
Pagodas–China–Anyang Xian

Hsiung-nu/ converted to  
Xiongnu/ needs to be manually changed to  
Xiongnu (Asian people)

Hua-pei yu t'ien (China)/ converted to  
Huabei Youtian (China)/ needs to be manually changed to  
Huabei Oil Field (China)

Hua-p'ing lin ch'ü (China)/ converted to  
Huaping Linq (China)/ needs to be manually changed to  
Huaping Forest (China)

Huang-ho Pavilion (China)/ converted to  
Huang He Pavilion (China)/ needs to be manually changed to  
Huang he lou (China)

Hung-shui River (China)/ converted to  
Hongshui River (China)/ needs to be manually changed to  
Hongshui River (Guizhou Sheng and Guangxi Zhuangzu Zizhiqu, China)

I Ho Yüan (Peking, China)/ converted to  
Yi He Yuan (Beijing, China)/ needs to be manually changed to  
Yihe Yuan (Beijing, China)

I-meng Mountains (China)/ converted to  
Yimeng Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Yimeng Mountain (China)

Jen min sheng li Canal (China)/ converted to  
Ren Min Sheng Li Canal (China)/ needs to be manually changed to  
Renmin Shengli Canal (China)

K'o-erh-ch'in Desert (China)/ converted to  
Ke'erqin Desert (China)/ needs to be manually changed to  
Horqin Desert (China)

K#b-tzu-erh Caves (China)/ converted to  
Kezi'er Caves (China)/ needs to be manually changed to  
Kizil Caves (China)

Ku Mountain (China)/ converted to  
Gu Mountain (China)/ needs to be manually changed to  
Gu Mountain (Fujian Sheng, China)

K'uai-chi shan lü yu tu chia ch'ü (China)/ converted to  
Kuajishi Shan Lüyou Dujiaqu (China)/ needs to be manually changed to  
Kuajishan Lüyou Dujiaqu (China)

Lang-yeh Mountains (China)/ converted to  
Langye Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Langya Mountain (Anhui Sheng, China)

Li-yü-t'an Dam (Taiwan)/ converted to  
Liyutan Dam (Taiwan)/ needs to be manually changed back to  
Li-yü-t'an Dam (Taiwan)

Lien-hua feng (China)/ converted to  
Lianhua Mountain (China)/ needs to be manually changed to  
Lianhua Mountain (Fujian Sheng, China)

Ling Canal (Hsing-an hsien, China)/ converted to  
Ling Canal (Xing'an Xian, China)/ needs to be manually changed to  
Ling Canal (China)

Mai-chi-shan Caves (China)/ converted to  
Maijishan Caves (China)/ needs to be manually changed to  
Maiji Mountain Caves (China)

Men-pa (Chinese people)/ converted to  
Menba (Chinese people)/ needs to be manually changed to  
Moinba (Asian people)

Mo-li miao Reservoir (China)/ converted to  
Moli Miao Reservoir (China)/ needs to be manually changed to  
Murui Sum Reservoir (China)

Ning-chen Mountain (China)/ converted to  
Ningzhen Mountain (China)/ needs to be manually changed to  
Ningzhen Mountains (China)

Pa-tan-chi-lin Desert (China)/ converted to

Badanjilin Desert (China)/ needs to be manually changed to  
Badain Jaran Desert (China)

Pao-an (Chinese people)/ converted to  
Bao'an (Chinese people)/ needs to be manually changed to  
Bonan (Chinese people)

Pao-an language/ converted to  
Bao'an language/ needs to be manually changed to  
Bonan language

P'eng-lai Pavilion (China)/ converted to  
Penglai Pavilion (China)/ needs to be manually changed to  
Penglai ge (China)

Po-ko-to Mountains (China)/ converted to  
Bogeduo Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Bogda Mountains (China)

Priests, T'ien-t'ai/ converted to  
Priests, Tiantai/ needs to be manually changed to  
Tiantai priests

Pu-i (Chinese people)/ converted to  
Buyi (Chinese people)/ needs to be manually changed to  
Bouyei (Chinese people)

Pu-i drama/ converted to  
Buyi drama/ needs to be manually changed to  
Bouyei drama

Pu-i language/ converted to  
Buyi language / needs to be manually changed to  
Bouyei language

Pu-i literature/ converted to  
Buyi literature/ needs to be manually changed to  
Bouyei literature

Pu-i poetry/ converted to  
Buyi poetry/ needs to be manually changed to  
Bouyei poetry

Shen-chen Special Economic Zone (Shen-chen shih, China)/ converted to  
Shenzhen jing ji Tequ (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)/ needs to be manually changed  
to

Shenzhen Jingji Tequ (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)  
intermediate forms:

Shen-chen ching chi t'e ch'ü (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)  
Shenzhen jing ji te qu (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)

Sheng li yu t'ien (China)/ converted to  
Sheng Li Youtian (China)/ needs to be manually changed to  
Shengli Oil Field (China)

Sung porcelain/ converted to  
Song porcelain/ needs to be manually changed to  
Porcelain, Chinese—Song-Yuan dynasties, 960-1368

Sung stoneware/ converted to  
Song stoneware/ needs to be manually changed to  
Stoneware—China—History—Song-Yuan dynasties, 960-1368

Ta-ch'ing Mountains (China)/ converted to  
Daqing Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Daqing Mountains (Inner Mongolia, China)

Ta-ning River (China)/ converted to  
Daning River (China)/ needs to be manually changed to  
Daning River (Sichuan Sheng, China)

T'ai-hu swine/ converted to  
Tai Hu swine/ needs to be manually changed to  
Taihu swine

T'eng-wang Pavilion (China)/ converted to  
Teng wang Pavilion (China)/ needs to be manually changed to  
Teng wang ge (China)

T'ien-ch'ih (China and Korea)/ converted to  
Tianchi (China and Korea)/ needs to be manually changed to  
Tianchi Lake (China and Korea)

T'ien-chu Mountains (China)/ converted to  
Tianzhu Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Tianzhu Mountain (Anhui Sheng, China)

T'ung language/ converted to  
Tong language/ needs to be manually changed to  
Dong language (China)

Tung River (China)/ converted to



Dong River (China)/ needs to be manually changed to  
Dong River (Guangdong Sheng, China)

Tz'u/ converted to  
Ci/ needs to be manually changed to  
Ci (Chinese poetry)

Tz'u ware/ converted to  
Ci ware/ needs to be manually changed to  
Cizhou ware

Wu-liang-su Lake (China)/ converted to  
Wuliangsu Lake (China)/ needs to be manually changed to  
Ulansu Lake (China)

Yen yüan (Ch'ang-shu shih, China)/ converted to  
Yan Yuan (Changshu, China)/ needs to be manually changed to  
Yan Yuan (Changshu Shi, China)

Yü-ku (Chinese people)/ converted to  
Yugu (Chinese people)/ needs to be manually changed to  
Yugur (Chinese people)

Yüeh-chih/ converted to  
Yuezhi/ needs to be manually changed to  
Yuezhi (Asian people)

Yüeh-lu Mountains (China)/ converted to  
Yuelu Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Yuelu Mountain (China)

Yüeh-yang Pavilion (China)/ converted to  
Yueyang Pavilion (China)/ needs to be manually changed to  
Yueyang lou (China)

Yün-chien school of calligraphy/ converted to  
Yun jian school of calligraphy/ needs to be manually changed to  
Yunjian school of calligraphy

Yün-k'ai-ta Mountains (China)/ converted to  
Yunkaida Mountains (China)/ needs to be manually changed to  
Yunkai Mountains (China)

Yung ling Site (Hsin-pin hsien, China)/ converted to  
Yong Ling Site (Xinbin Xian, China)/ needs to be manually changed to  
Yong Ling Site (Xinbin Manzu Zizhixian, China)